

# Synergies Chili

Coordonné par Patricio Moreno

Les langues et les cultures en action: approches disciplinaires

Las lenguas y las culturas en acción: aproximaciones desde  
las disciplinas

Revue du GERFLINT  
Santiago du Chili - 2010

---

# Synergies *Revue*

**P**ROGRAMME MONDIAL DE DIFFUSION SCIENTIFIQUE FRANCOPHONE EN RÉSEAU

---

Ce numéro a été Publié sous les Auspices de

L'Université Métropolitaine des Sciences  
de l'Éducation, Santiago du Chili

(Fondo Editorial)



L'Université de Playa Ancha  
Valparaíso, Chili



L'Institut Franco-Chilien de Santiago



EMBAJADA DE FRANCIA



Liberté • Égalité • Fraternité  
REPUBLIQUE FRANÇAISE



UNIVERSIDAD  
DE CONCEPCION

**Synergies - Chili** : revue du Programme mondial de diffusion scientifique francophone en réseau est une publication éditée par le GERFLINT.

Périodicité : Annuelle

ISSN : 0718-0675

Imprimé au Chili en 2010

Achévé d'imprimer sous les presses de l'Imprimerie *Gráfica LOM* -  
Santiago du Chili

Tirage : 500 exemplaires

**Disciplines couvertes par la revue :**

1. Culture et Communication internationales 2. Relations avec l'ensemble des sciences humaines 3. Ethique et enseignement des langues-cultures 4. Sciences du Langage, Littératures francophones et Didactique des Langues.

# Synergies Chili n°6

Les langues et les cultures en action:  
approches disciplinaires

Las lenguas y las culturas en acción:  
aproximaciones desde las disciplinas

## Sommaire - Índice

<b>Patricio Moreno F.,</b> Éditorial / Editorial	5
<b>I - Articles thématiques / Artículos temáticos</b>	<b>13</b>
<b>Guillermo Brinck P.,</b> Identificaciones y Estrategias Culturales en la Isla Robinson Crusoe. Análisis Componencial de Categorías Identitarias	15
<b>Manuel Ant. Tost Planet,</b> Les approches plurielles : un nouveau paradigme pour l'enseignement- apprentissage des langues. Expériences européennes et latino-américaines dans le domaine de l'intercompréhension	47
<b>Franz-Joseph Meissner,</b> La didáctica de la intercomprensión y sus repercusiones en la enseñanza de lenguas: el ejemplo alemán	59
<b>Oscar Valenzuela,</b> La didactique des langues étrangères et les processus d'enseignement/ apprentissage	71
<b>Marie Noëlle Antoine,</b> Réseau Pédagogique d'Actions Langues et d'Acclimatation aux Cultures (Répalac): passerelle pour passer des îlots vers des archipels de formation	87
<b>Isabel Alvarado G,</b> Repenser les programmes et la programmation : la perspective du curriculum en didactique des langues	107
<b>Jaouad Serghini,</b> Nouvelle génération d'écrivains maghrébins et subsahariens de langue française : nouveaux rapports à la langue française	121
<b>Laura Masello,</b> Cultures de formation: l'interface français langue étrangère-portugais langue étrangère dans les répertoires didactiques	139

147 **II - Comptes-rendus / Informes**

149 **Carlos Villalón Pérez,**  
Presentación evaluativa de un Seminario de formación en intercomprensión  
de lenguas en Valparaíso

163 **Patricia Rojas V.,**  
El francés: una lengua-cultura para el tercer milenio

169 **III - Témoignages / Testimonios**

171 **Patricio Moreno F.,**  
Mi sismo y mi cultura